

**BUDAPEST FŐVÁROS XVII. KERÜLETI
LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

Elnöke

**SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU**

Przewodniczący

Ikt.szám: 18-202/5/2004.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V
P R O T O K Ó L**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének
2004. június 16-án, a Budapest, XVII. kerület, Kecel utca 13. szám alatt megtartott üléséről

Jelen vannak a később érkezettekkel együtt:

Ifj. Buskó András elnök
Puskás Róbert Zoltán elnökhelyettes
Geiger Józsefné, az LKÖ. Program Bizottság elnöke

Igazoltan távol:

Erdős Tamás Árpád képviselő
Pupek László képviselő

Ifj. Buskó András: köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy megjelent 3 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja.

Szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

36/2004. (06.16.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:

1./ Beszámoló a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2004. I. félévi tevékenységéről

Előadó: ifj. Buskó András elnök

2./ „Budapestért-díj”-ra való javaslattétel

Előadó: ifj. Buskó András elnök

3./ Pénzeszköz átadások határozatainak elfogadása a POLONÉZ Néptánc Együttes illetve a Szent Adalbert Egyesület részére

Előadó: ifj. Buskó András elnök

4./ Budapest Főváros XVII. kerületi Önkormányzatának Képviselő-testülete által kisebbségek részére kiírt pályázatának 2004. június 1.-2005. május 31. közötti időszakra vonatkozó felhasználási javaslata, a további várható pénzügyi előirányzatok és felhasználások meghatározása

Előadó: ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 1./ pontja

Beszámoló a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2004. I. félévi tevékenységéről

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 6/2004. (01.21.) LKÖ sz. határozatával elfogadott Munkaprogram szerint folytatja tevékenységét, amely alapján, 2004. év I. félévében az alábbi programok valósultak meg:

- **Január 28.:** Farsang.
- **Február 17.** Művészeti Szalon a Csekovszky Árpád Művelődési Házban: Siekerszki Zenobia festőművész „Lengyel-magyar tájakon” c. kiállítása. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat „Kerületi Lengyelekért” díjának átadása Puskás Mária, a Magyar-Lengyel Baráti Kör vezetője és Csekovszky Árpádné részére. (Rákosliget, Hírhozó, POLONIA WĘGIERSKA)
- **FEBRUÁR 20.** Részvétel a „Farsangi” Cserkészbálon a Rákoscsabai Szent Filoména Katolikus Körben (a 140. sz. PRO PATRIA Cserkészcsapat a Lengyel kegyoszlopot ápoló cserkészcsapat).
- **Február 25.** Hamvazó szerda. Szombathy Gyula ny. ref. lelkész hálaadása.
- **Március 15.** Részvétel és koszorúzás a kerületi emlékhelyeken.

„A Budapest XVII. kerületi lengyelek története” – 2004. március 3. Polonia Online.

[Polonia.hu](http://www.polonia.hu)

<http://www.polonia.hu>

web: (<http://www.polonia.hu/modul.asp?name=cikk&file=print&sid=152>)

- **Március.** UTAZÁS kiállítás megtekintése a Budapesti Vásárközpontban.
„Mit vinne magával az Európai Unióba?” - cikk a HÍRHOZÓ számában
- **Március 31.** Húsvét. *Szombathy Gyula* ny. ref. lelkész hálaadása. „Miért szeretjük a lengyeleket?” a Magyar-Lengyel Baráti Kör tagjainak interjúi a magyar lengyel kapcsolatokról.
- **Április 4. és 6.** Részvétel a tavaszi hadjáratban. A Nagykáta, Tápióbicske és Isaszeg rendezvényeinek megtekintése, Ifj. Buskó András részvétele a Honvéddadász Hagyományőrző és Sport Egyesület keretében az ütközetekben.
- **Április 28.** *Tischler János az 56-os Intézet történése előadása az Európai Unióról a Magyar-Lengyel Baráti Körben a Csekovszky Árpád Művelődési Házban.*
- **Május 2.** Ünnepi mise Rákoscsabán a Lengyel Alkotmány Ünnep alkalmából.
- **Május 2.** *Siekerski Zenobia* és *Bereczné Juszkiewicz Romana* festőművészek kiállítása, *Komondiné Varga Júlia* és *Lebőcz Alexandra* Chopin-estje a Dózsa Művelődési Házban.
- **Május 3.** Részvétel a lengyel szentmisén a Lengyel-templomban és fogadáson a Lengyel Házban, Kőbányán: a Lengyel Alkotmány Ünnep és Istenanya, Lengyelország királynéja ünnepén.
- **Május 15.** Részvétel a „XVII. KERÜLETI NAPOK” rendezvényen, Rákoscsabán és **május 22-én** Rákosligeten.
- **Május 28-május 31.** Pünkösdi autóbuzos Kirándulás Krakkóba, Krynica, Wieliczka és Zakopaneba.
- **Június 4.** Kossuth Lajos Általános Iskolában (Budapest, XVII., Erzsébet krt. 56.) „Lengyelországról” felső tagozatos kvíz és „Lengyelország állat és növényvilága” napközis csoportok aszfalt rajversenye - „Lengyel Kiállítás és vetélkedő” támogatása, gálaműsor szervezése.

- **Június 6.** Krakkói „Szent Adalbert Énekkar” fogadása a kőbányai Lengyel templomban és a Lengyel Házban a Szent Adalbert Egyesülettel közös szervezésben.

Elmaradt:

- A testvérvárosi kapcsolatok építésére Iwonicz-Zdrój településsel nem került sor.

Hátra van:

- **Június 27.** – ünnepélyes zászlófelvonás Rákoscsabán, mise, Magyarországi Lengyelség Ünnepnapja (Szent László-nap)
Felelős: ifj. Buskó András, LKÖ elnöke
Szervezők és közreműködők: Bp. XVII. Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
LKÖ. Program Bizottság
- **Június 27.** – Magyarországi Lengyelség Napja – népművészeti fellépés, nemzetközi képzőművészeti kiállítás folytatása
Felelős: ifj. Buskó András, LKÖ elnöke
Szervezők és közreműködők: OLKÖ.
LKÖ. Program Bizottság

A programok finanszírozása részben a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2004. évi költségvetéséből, másrészt a Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete által a kisebbségi önkormányzati pályázaton elnyert pályázati összegekből került sor.

Ifj. Buskó András: kéri a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy az LKÖ. 2004. I. félévi tevékenységének beszámolóját fogadja el.

37/2004. (06.16.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2004. I. félévi tevékenységéről szóló beszámolót elfogadja.

Határidő: azonnal

**Felelős: ifj. Buskó András elnök
(3 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 2./ pontja

„Budapestért-díj”-ra való javaslatétel
Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Budapest Főváros Önkormányzata Főpolgármesteri Hivatal Személyzeti, Oktatási és Munkaügyi Ügyosztály Ügyosztályvezetője 16-1501/2004. sz. levelében tájékoztatta a XVII. kerület Önkormányzatának Jegyzőjét, hogy Budapest Főváros Közgyűlése által a fővárosi kitüntető díjak alapításáról és adományozásáról szóló 38/1992. (X.1.) Főv. Kgy. rendelet alapján a kisebbségi önkormányzat képviselőtestülete javaslatot tehet a Pro Urbe és a Budapestért díjak adományozására, melynek átadására november 17-én kerül sor.

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete képviselőjében a Magyar-Lengyel Baráti Kör 2000-2004. évi tevékenysége alapján a Budapestért-díjra javasolja. Kéri a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy az erre vonatkozó határozatot fogadja el az alábbi indokok alapján:

A lengyel és magyar kultúra kölcsönös népszerűsítéséért, a lengyel kulturális értékek megőrzése és megismertetése érdekében kifejtett színvonalas tevékenységéért.

Budapest Főváros XVII. kerületben, 2000. szeptemberében alakult a Magyar-Lengyel Baráti Kör. A kerület lakossága 80 ezer fő, a KSH adatok szerint 50 lengyel él itt, ebből 40 fő beszéli a lengyel nyelvet. Összesen mintegy 80 fő az, aki a lengyel kultúrához kötődik. A kerületi polonia részben Kőbányáról, másrészt Lengyelországból származik.

A Magyar-Lengyel Baráti Kör célja a lengyel hagyományok és kultúra ápolása, rendszeres vendége a POLONÉZ Néptánc együttes. Fő feladatának tekinti a Budapest, XVII. kerület, Péceli út 228. számú telken álló Lengyel-kegyoszlop gondozását és ápolását. Történeti kutatásokat folytat a kerület és a lengyel internált katonák kapcsolatáról. A Magyar-Lengyel Baráti Kör keretében folytatott kulturális programokról 2000. óta ELÉKKÖNYV készül, amely a kerületi lengyelség valamennyi nevezetesebb eseményéről beszámol (megtekinthető a Csekovszky Árpád Művelődési házban a Magyar-Lengyel Baráti Kör összejövetelein).

- A 2000. szeptemberében megalakult Magyar-Lengyel Baráti Kör tevékenységét korábban a Budapest Főváros Önkormányzata Kulturális Bizottsága is támogatta, jelenleg a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat támogatásában részesül.
- A Csekovszky Árpád Művelődési Házban havonta rendszeresen összejövő rákosligeti Magyar-Lengyel Baráti Kör jó lehetőséget teremt a kerületi lengyelség rendszeres találkozására, tagsága elérte a 70 főt. Tagjai korábbi szakmai kapcsolatok, családi kapcsolatok, stb. révén valamennyien kapcsolatban állnak a hazai poloniával, illetve az anyaországgal, Lengyelországgal.
- Magyarország és Lengyelország kölcsönös európai uniós tagsága tovább erősítheti a két nép baráti együttműködését.
- A Magyar-Lengyel Baráti Kör közössége tömöríti részben a főváros különböző kerületeiből (elsősorban Kőbányáról) a XVII. kerületbe költözött lengyeleket, másrészt a kerületből, vagy annak korábbi önálló településeiről (Rákosliget, Rákoscsaba) Budapest más részébe elköltözött polgárokat.
- A Magyar-Lengyel Baráti Kör – a két országos szervezet, a Bem József Lengyel Kulturális Egyesület, illetve a Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete mellett – a főváros egyik legnagyobb létszámú lengyel nemzetiségű kulturális (nem önkormányzati) közössége.

38/2004. (06.16.) LKÖ hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete a Budapest Főváros Önkormányzata fővárosi kitüntető díjak alapításáról és adományozásáról szóló 38/1992. (X.1.) Főv. Kgy. rendeletben megfogalmazott feltételek figyelembevételével úgy dönt, hogy a 2000-2004. évi tevékenysége alapján a „Budapestért”-díjra a Magyar-Lengyel Baráti Kört javasolja az alábbi indokok alapján:

A lengyel és magyar kultúra kölcsönös népszerűsítéséért, a lengyel kulturális értékek megőrzése és megismertetése érdekében kifejtett színvonalas tevékenységéért.

2. Felkéri Elnökét, hogy az I. pontban foglalt döntéséről értesítse Budapest Főváros Önkormányzata Főpolgármesteri Hivatal Személyzeti, Oktatási és Munkaügyi Ügyosztály Ügyosztályvezetőjét.

Határidő: azonnal, értesítésre, a javaslat megküldésére: 2004. augusztus 15-ig

**Felelős: ifj. Buskó András elnök
(3 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 3./ pontja

Pénzeszköz átadások határozatainak elfogadása a POLONÉZ Néptánc Együttes illetve a Szent Adalbert Egyesület részére

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete által korábban elfogadott 19/2004. (03.31.), illetve 21/2004. (03.31.) LKÖ határozataiban meghatározott pénzeszköz átadásokon túlmenően, a 2004. I. félévben nyújtott tevékenységük figyelembe vételével a Szent Adalbert Egyesület részére további 30 E Ft, és a POLONÉZ Néptánc együttes részére további 20 E Ft átadását javasolja. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete által korábban elfogadott 13/2004. (01.21.) LKÖ határozatban meghatározott pénzeszköz átadás terhére az alábbi határozatok elfogadását javasolja:

39/2004. (06.16.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2004. évi költségvetésben meghatározott pénzeszköz átadás előirányzatából további 30 E Ft-ot biztosít a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete részére, a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete által a kőbányai Lengyel Házban, a krakkói Szent Adalbert Énekkar fellépésével rendezett ünnepséggel kapcsolatos kiadásokra - melyen a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete és a Magyar Lengyel Baráti Kör is részt vett.

Számlaszám: OTP XIV. kerületi Fiók 11714006-20301310

3. Felkéri elnökét, hogy Molnárné Ciešlewicz Elżbieta elnök asszonnyal a támogatási szerződést kösse meg.

Határidő: azonnal, a szerződés megkötésére: a döntést követő 15 napon belül

**Felelős: Ifj. Buskó András elnök
(3 szavazat, egyhangú)**

40/2004. (06.16.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2004. évi költségvetésben meghatározott pénzeszköz átadás előirányzatából további 20 E Ft-ot biztosít a Budapest Főváros XVIII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat POLONÉZ Néptánc Együttese részére, fellépő ruhák készítésére.

Számlaszám: 10918001-00000005-33150009 (Budapest Főváros XVIII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat)

3. Felkéri elnökét, hogy Balogh László úrral, a Budapest Főváros XVIII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnökével a támogatási szerződést kösse meg.

Határidő: azonnal, a szerződés megkötésére: a döntést követő 15 napon belül

Felelős: Ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 4./ pontja

Budapest Főváros XVII. kerületi Önkormányzatának Képviselő-testülete által kisebbségek részére kiírt pályázatának 2004. június 1.-2005. május 31. közötti időszakra vonatkozó felhasználási javaslata, a további várható pénzügyi előirányzatok és felhasználások meghatározása

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Budapest Főváros XVII. kerületi Önkormányzata képviselő-testülete 2004. május 20-án tartott ülésén a 263/2004. (05.10). sz. Kt. határozatában elfogadta a kisebbségi önkormányzatok támogatására meghatározott 12 M Ft-os összeg – pályázat útján történő – felosztását, melyből a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzata 1,25 M Ft-tal részesült.

Pályázati előirányzat (elfogadott)

Sor- szám	Megnevezés	Részletes költségterve			Pályázott önkormányzati támogatás összege
		Személyi	Járulék	Dologi	
		E Ft			Ft
1.	A kisebbség történetét, hagyományait bemutató kiállítás megrendezése	23	7	70	100 000
2.	A kisebbség nyelv oktatása (iskolán kívül)	0	0	100	100 000
3.	Művészeti, kulturális rendezvények szervezése, lebonyolítása	58	17	175	250 000
4.	A kisebbségek nemzeti ünnepeinek, történelmük jelentősebb évfordulóinak megünneplése	45	15	100 + 140	300 000
5.	Kapcsolattartó rendezvények szervezése, lebonyolítása, más, hazai települések kisebbségeivel, az anyanyelvet beszélő országgal, országokkal	0	0	100	100 000
6.	Kisebbségi beilleszkedést segítő programok szervezése, ismeretterjesztő előadások a kisebbség történetéből	0	0	50	50 000
7.	Könyvek megjelentetése, havilapok beindítása	0	0	100	100 000
8.	Eszközbeszerzés a nemzetiség nyelvének, kultúrájának oktatásához	0	0	50	50 000
9.	Eszközbeszerzés a Pesti út 80. sz. kisebbségi önkormányzati irodába	0	0	200	200 000
Összesen:					1 250 000

41/2004. (06.16.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete által a 263/2004. (V.20.) Kt. határozattal elfogadott pályázati összeg felhasználására a Magyar-Lengyel Baráti Kör és Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Program Bizottsága jogosult javaslatot tenni.

Határidő: azonnal

Felelős ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

42/2004. (06.16.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a programok sikeres megvalósítása érdekében - a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Program Bizottsága mellett - a Magyar-Lengyel Baráti Kör részéről Csekovszky Árpádnét kéri fel a részletes programok kidolgozásában való közreműködésre.

Határidő: azonnal

Felelős ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 5./ pontja

Egyebek.

Előadó: ifj. Buskó András elnök

43/2004. (06.16.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete által jóváhagyott kisebbségi pályázaton „Eszközbeszerzés a Pesti út 80. sz. kisebbségi önkormányzati irodába” pályázati témára jóváhagyott 200 E Ft összegű támogatást elkülöníti eszközbeszerzés (irodai bútorok) céljára.

A pénz felvételére utólagos elszámolással Puskás Róbert Zoltán jogosult.

Határidő: azonnal

Felelős ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

Ifj. Buskó András: más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.

k.m.f.

**Geiger Józsefné s.k.
Jegyzőkönyv hitelesítő**

**Ifj. Buskó András s.k.
elnök**